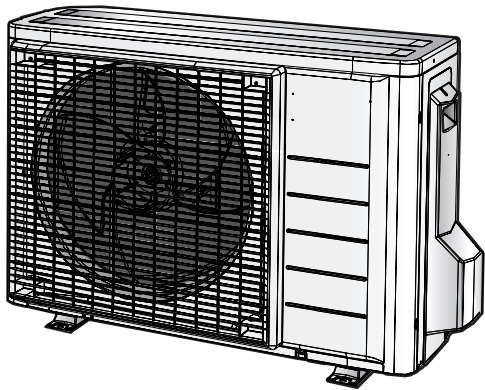


DAIKIN

SZERELÉSI KÉZIKÖNYV

R32 Split Series

INVERTER



Modellek

RXTM30N2V1B

RXTM40N2V1B

RXTP25N2V1B

RXTP35N2V1B

ARXTP25N2V1B

ARXTP35N2V1B

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE CE - CONFORMITEITSVERKLARING	CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ CE - OVERENSSTEMMESESERKLÆRING CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE	CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ	CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE	CE - IZJAVA O SKLADNOSTI CE - VASTAVUSDEKLARACIOON CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ	CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA CE - VYHLÁSENIE-ZHODY CE - UYGUNLUK-BEYANI
--	--	---	--	--	--	--

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

- 01 a declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
- 02 d erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
- 03 f déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
- 04 I verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioned units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 05 e declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
- 06 i dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
- 07 g δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
- 08 p declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

RXTM30N2V1B, RXTM40N2V1B, RXTP25N2V1B, RXTP35N2V1B, ARXTP25N2V1B, ARXTP35N2V1B,

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
- 02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
- 03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'il/s soient utilisés conformément à nos instructions:
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
- 06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
- 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:

EN60335-2-40

- 01 following the provisions of:
- 02 gemäß den Vorschriften der:
- 03 conformément aux stipulations des:
- 04 overeenkomstig de bepalingen van:
- 05 siguiendo las disposiciones de:
- 06 secondo le prescrizioni per:
- 07 με τηρήση των διατάξεων των:
- 08 de acordo com o previsto em:
- 09 в соответствии с положениями:
- 10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
- 11 enligt villkoren i:
- 12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
- 13 noudattaen määräyksia:
- 14 za dodržení ustanovení předpisu:
- 15 prema odredbama:
- 16 követi al(z):
- 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
- 18 In urma prevederilor:
- 19 ob upoštevanju določb:
- 20 vastavalt nõuetele:
- 21 следвайки клаузите на:
- 22 laikaints nuostatai, pateikiamų:
- 23 įevėrojot prasības, kas noteiktas:
- 24 održivajúcú ustanovenia:
- 25 bunun koşullarına uygun olarak:

- 01 * as set out in <A> and judged positively by according to the **Certificat** <C>.
- ** as set out in the Technical Construction File <D> and judged positively by (Applied module <F>) according to the certificate <G>. Risk category <H>. Also refer to next page.
- 02 * wie in <A> aufgeführt und von positiv beurteilt gemäß **Zertifikat** <C>.
- ** wie in der Technischen Konstruktionsakte <D> aufgeführt und von (Angewandtes Modul <F>) positiv ausgezeichnet gemäß **Zertifikat** <G>. Risikoart <H>. Siehe auch nächste Seite.
- 03 * tel que défini dans <A> et évalué positivement par conformément au **Certificat** <C>.
- ** tel que stipulé dans le Fichier de Construction Technique <D> et jugé positivement par (Module appliqué <F>) conformément au **Certificat** <C>. Catégorie de risque <H>. Se reporter également à la page suivante.
- 04 * zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door overeenkomstig **Certificat** <C>.
- ** zoals vermeld in het Technisch Constructiedossier <D> en in orde bevonden door (Toegepaste module <F>) overeenkomstig **Certificat** <C>. Risicocategorie <H>. Zie ook de volgende pagina.
- 05 * como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el **Certificado** <C>.
- ** tal como se expone en el Archivo de Construcción Técnica <D> y juzgado positivamente por (Modulo aplicado <F>) según el **Certificado** <C>. Categoría de riesgo <H>. Consulte también la siguiente página.
- 06 * delineato nel <A> e giudicato positivamente da secondo il **Certificato** <C>.
- ** delineato nel File Tecnico di Costruzione <D> e giudicato positivamente da (Modulo <F> applicato) secondo il **Certificato** <G>. Categoria di rischio <H>. Fare riferimento anche alla pagina successiva.
- 07 * όπως καθορίζεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το σύμφωνα με το **Ποτοποιητικό** <C>.
- ** όπως προορίζεται στο Αρχείο Τεχνικής Κατασκευής <D> και κρίνεται θετικά από το (Χρησιμοποιούμενη υπομονάδα <F>) σύμφωνα με το **Ποτοποιητικό** <C>. Κατηγορία επικινδυνότητας <H>. Ανατρέξτε επίσης στην επόμενη σελίδα.
- 08 * tal como establecido en <A> e com o parecer positivo de de acordo com o **Certificado** <C>.
- ** tal como establecido no Ficheiro Técnico de Construção <D> e com o parecer positivo de (Módulo aplicado <F>) de acordo com o **Certificado** <G>. Categoria de risco <H>. Consultar também a página seguinte.
- 09 * как указано в <A> и в соответствии с положительным решением согласно **Свидетельству** <C>.
- ** как указано в Досье технического толкования <D> и в соответствии с положительным решением (Прикладной модуль <F>) согласно **Свидетельству** <G>. Категория риска <H>. Также смотрите следующую страницу.

- 09 u заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
- 10 q erklærer under enesansvar, at klimaanlægsmodellerne, som denne deklaration vedrører:
- 11 s deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
- 12 n erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres av denne deklarasjonen, innebærer at:
- 13 j ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
- 14 s prohlašuje ve své plně odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
- 15 y izjavljaju pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
- 16 h teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:

- 09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
- 10 overholder følgende standard(er) eller andel/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
- 11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
- 12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutsetning av at disse brukes i henhold til våre instruksker:
- 13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
- 14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
- 15 u skladu sa sledjećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
- 16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:

- 01 Directives, as amended.
- 02 Direktiven, gemäß Änderung.
- 03 Directives, telles que modifiées.
- 04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
- 05 Directivas, según lo enmendado.
- 06 Direttive, come da modifica.
- 07 Οδηγίες, όπως έχουν τροποποιηθεί.
- 08 Directivas, conforme alteração em.
- 09 Директив со всеми поправками.
- 10 Direktiver, med senere ændringer.
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer.
- 12 Direktiver, med foretatte endringer.
- 13 Direktiivija, sellaisina kuin ne ovat muuttettuina.
- 14 v platném znění.
- 15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
- 16 irányelvek) és módosításaik rendelkezései.
- 17 z późniejszych poprawkami.
- 18 Directivelor, cu amendamentele respective.
- 19 Direktive z vsemi spremembami.
- 20 Direktiivd koos muudatustega.
- 21 Директиви, с техните изменения.
- 22 Direktiivose su papildimais.
- 23 Direktiivs un to papildinājums.
- 24 Smernice, v platnom znení.
- 25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <F>) în conformitate cu **Certificatul** <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.
- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <F>) în conformitate cu **Certificatul** <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.

- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <F>) în conformitate cu **Certificatul** <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.

- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <F>) în conformitate cu **Certificatul** <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.

- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <F>) în conformitate cu **Certificatul** <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.

- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <F>) în conformitate cu **Certificatul** <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.

- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <F>) în conformitate cu **Certificatul** <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.

- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <F>) în conformitate cu **Certificatul** <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.

- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <F>) în conformitate cu **Certificatul** <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.

- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <F>) în conformitate cu **Certificatul** <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.

- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <F>) în conformitate cu **Certificatul** <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.

- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <F>) în conformitate cu **Certificatul** <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.

- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <F>) în conformitate cu **Certificatul** <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.

- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <F>) în conformitate cu **Certificatul** <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.

- 15 * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu** <C>.
- ** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane (Primijenjen modul <F>) prema **Certifikatu** <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.
- 16 * a)z<A> alapján, a)z igazolta a megfélelést, a)z<C> tanúsítvány szerint.
- ** a)z<A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a)z igazolta a megfélelést (alkalmazott modul: <F>), a)z<C> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>.
- Lásd még a következők oldalán.
- 17 * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem** <C>.
- ** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze **Świadectwem** <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następna strona.
- 18 * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul** <C>.
- ** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de (Modul aplicat <

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY CE - KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE CE - CONFORMITEITSVERKLARING	CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΦΩΣΗΣ	CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ CE - OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE	CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUDESTA CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ	CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE	CE - IZJAVA O SKLADNOSTI CE - VASTAVUSDEKLARATSIIOON CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ	CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA CE - VYHLÁSENIE-ZHODY CE - UYGUNLUK-BEYANI
--	---	--	---	--	--	--

01 a continuation of previous page:	05 e continuación de la página anterior:	08 p continuação da página anterior:	12 n fortsettelse fra forrige side:	15 y nastavak s prethodne stranice:	19 o nadaljevanje s prejšnje strani:	22 t ankstesnio puslapio tęsinys:
02 d Fortsetzung der vorherigen Seite:	06 i continua dalla pagina precedente:	09 u продължение предыдущей страницы:	13 j jatkoa edelliseltä sivulta:	16 h folytatás az előző oldalról:	20 x eelmise lehekülje järg:	23 v iepriekšējās lapas turpinājums:
03 f suite de la page précédente:	07 g συνέχεια από την προηγούμενη σελίδα:	10 q fortsat fra forrige side:	14 c pokračování z předchozí strany:	17 m ciąg dalszy z poprzedniej strony:	21 b продължение от предходната страница:	24 k pokračovanie z predchádzajúcej strany:
04 l vervolg van vorige pagina:		11 s fortsättning från föregående sida:		18 r continuarea paginii anterioare:		25 w önceki sayfadan devam:

01 Design Specifications of the models to which this declaration relates: 02 Konstruktionsdaten der Modelle auf die sich diese Erklärung bezieht: 03 Spécifications de conception des modèles auxquels se rapporte cette déclaration: 04 Ontwerpspecificaties van de modellen waarop deze verklaring betrekking heeft: 05 Especificaciones de diseño de los modelos a los cuales hace referencia esta declaración: 06 Specifiche di progetto dei modelli cui fa riferimento la presente dichiarazione:	07 Προδιαγραφές Σχεδιασμού των μοντέλων με τα οποία σχετίζεται η δήλωση: 08 Especificações de projeto dos modelos a que se aplica esta declaração: 09 Проектные характеристики моделей, к которым относится настоящее заявление: 10 Typespecifikationer for de modeller, som denne erklæring vedrører: 11 Designspecifikationer för de modeller som denna deklaration gäller: 12 Konstruktionsspesifikasjoner for de modeller som berøres av denne deklarasjonen:	13 Tätä ilmoitusta koskevien mallien rakennemäärittely: 14 Specifikace designu modelů, ke kterým se vztahuje toto prohlášení: 15 Specifikacije dizajna za modele na koje se ova izjava odnosi: 16 A jelen nyilatkozat tárgyát képező modellek tervezési jellemzői: 17 Specyfikacje konstrukcyjne modeli, których dotyczy deklaracja: 18 Specificațiile de proiectare ale modelelor la care se referă această declarație: 19 Specifikacije tehničnega načrta za modele, na katere se nanaša ta deklaracija:	20 Deklaratsiooni alla kuuluvate modelite disainispetsifikatsiooni: 21 Projektini specifikacii na modelite, za които се отнася декларацията: 22 Konstrukcinės specifikacijos modelių, kurie susiję su šia deklaracija: 23 To modeļu dizaina specifikācijas, uz kurām attiecas šī deklarācija: 24 Konštrukčné špecifikácie modelu, ktorého sa týka toto vyhlásenie: 25 Bu bildirinin ilgili olduđu modellerin Tasarım Özellikleri:
---	--	--	--

01 • Maximum allowable pressure (PS): <K> (bar) • Minimum/maximum allowable temperature (TS*): * TSmin: Minimum temperature at low pressure side: <L> (°C) * TSmax: Saturated temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS): <M> (°C) • Refrigerant: <N> • Setting of pressure safety device: <P> (bar) • Manufacturing number and manufacturing year: refer to model nameplate	06 • Pressione massima consentita (PS): <K> (bar) • Temperatura minima/massima consentita (TS*): * TSmin: temperatura minima nel lato di bassa pressione: <L> (°C) * TSmax: temperatura satura corrispondente alla pressione massima consentita (PS): <M> (°C) • Refrigerante: <N> • Impostazione del dispositivo di controllo della pressione: <P> (bar) • Numero di serie e anno di produzione: fare riferimento alla targhetta del modello	10 • Maks. tilladt tryk (PS): <K> (bar) • Min./maks. tilladte temperatur (TS*): * TSmin: Min. temperatur på lavtrykssiden: <L> (°C) * TSmax: Måltet temperatur svarende til maks. tilladte tryk (PS): <M> (°C) • Kølemiddel: <N> • Indstilling af tryksikringsudstyr: <P> (bar) • Produktionsnummer og fremstillingsår: se modellens fabriksskilt del modello	15 • Najveći dopušten tlak (PS): <K> (bar) • Najniža/najviša dopuštena temperatura (TS*): * TSmin: Najniža temperatura u području niskog tlaka: <L> (°C) * TSmax: Standardna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <M> (°C) • Rashladno sredstvo: <N> • Postavke sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar) • Proizvodni broj i godina proizvodnje: pogledajte natpisnu pločicu modela	19 • Maksimalni dopovolen tlak (PS): <K> (bar) • Minimalna/maksimalna dopovlena temperatura (TS*): * TSmin: Minimalna temperatura na nizkotlačni strani: <L> (°C) * TSmax: Nasitena temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <M> (°C) • Hladivo: <N> • Nastavljanje varnostne naprave za tlak: <P> (bar) • Tovarniška števila in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico	24 • Maximálny povolený tlak (PS): <K> (bar) • Minimálna/maximálna povolená teplota (TS*): * TSmin: Minimálna teplota na nízkotlakovej strane: <L> (°C) * TSmax: Nasýtená teplota korešpondujúca s maximálnym povoleným tlakom (PS): <M> (°C) • Chladivo: <N> • Nastavenie tlakového poistného zariadenia: <P> (bar) • Výrobné číslo a rok výroby: nájdete na výrobnom štítku modelu
02 • Maximal zulässiger Druck (PS): <K> (Bar) • Minimal/maximal zulässige Temperatur (TS*): * TSmin: Mindesttemperatur auf der Niederdruckseite: <L> (°C) * TSmax: Sättigungstemperatur die dem maximal zulässigen Druck (PS) entspricht: <M> (°C) • Kältemittel: <N> • Einstellung der Druck-Schutzvorrichtung: <P> (Bar) • Herstellungsnnummer und Herstellungsjahr: siehe Typenschild des Modells	07 • Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση (PS): <K> (bar) • Ελάχιστη/μείνιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία (TS*): * TSmin: Ελάχιστη θερμοκρασία για την πλευρά χαμηλής πίεσης: <L> (°C) * TSmax: Κορεσμένη θερμοκρασία που αντιστοιχεί με τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση (PS): <M> (°C) • Ψυκτικό: <N> • Ρύθμιση της διάταξης ασφαλείας πίεσης: <P> (bar) • Αριθμός κατασκευής και έτος κατασκευής: ανατρέξτε στην πινακίδα αναγνώρισης του μοντέλου	11 • Maximal tillatet tryck (PS): <K> (bar) • Min/max tillåten temperatur (TS*): * TSmin: Minimumtemperatur på lågtrykssidan: <L> (°C) * TSmax: Måttad temperatur som motsvarar maximalt tillåtet tryck (PS): <M> (°C) • Köldmedel: <N> • Inställning för trycksäkerhetshenhet: <P> (bar) • Tillverkningsnummer och tillverkningsår: se modellens namnplåt	16 • Legnyomás/megengedhető nyomás (PS): <K> (bar) • Legkiseb/legnagyobb megengedhető hőmérséklet (TS*): * TSmin: Legkiseb megengedhető hőmérséklet a kis nyomású oldalán: <L> (°C) * TSmax: A legnyabb megengedhető nyomásnak (PS) megfeleltélteltetési hőmérséklet: <M> (°C) • Hűtőközeg: <N> • A túlfűtés/kapcsoló beállítás: <P> (bar) • Gyártási szám és gyártási év: lásd a berendezés adattábláján	21 • Máksimalno dopustima temperatura (TS*): * TSmin: Minimalna temperatura na stranata na niskoto nalyagane: <L> (°C) * TSmax: Temperatura na nasyanane, съответстваща на максимално допустимото nalyagane (PS): <M> (°C) • Охладител: <N> • Настройка на предпазното устройство за nalyagane: <P> (bar) • Фабричен номер и година на производство: вижте табелката на модела	25 • Izin verilen minimum/maksimum sıcaklık (TS*): * TSmin: Düşük basınç tarafındaki minimum sıcaklık: <L> (°C) * TSmax: İzin verilen maksimum basınca (PS) karşı gelen doyma sıcaklığı: <M> (°C) • Soğutucu: <N> • Basınç emniyet düzeninin ayarı: <P> (bar) • İmalat numarası ve imalat yılı: modelin ünite plakasına bakın
03 • Pression maximale admissible (PS): <K> (bar) • Température minimum/maximum admissible (TS*): * TSmin: température minimum côté basse pression: <L> (°C) * TSmax: température saturée correspondant à la pression maximale admissible (PS): <M> (°C) • Réfrigérant: <N> • Réglage du dispositif de sécurité de pression: <P> (bar) • Numéro de fabrication et année de fabrication: se reporter à la plaquette signalétique du modèle	08 • Pressão máxima permitida (PS): <K> (bar) • Temperaturas mínima e máxima permitidas (TS*): * TSmin: Temperatura mínima em baixa pressão: <L> (°C) * TSmax: Temperatura de saturação correspondente à pressão máxima permitida (PS): <M> (°C) • Refrigerante: <N> • Regulação do dispositivo de segurança da pressão: <P> (bar) • Número e ano de fabrico: consultar a placa de especificações da unidade	12 • Maksimalt tillat tryk (PS): <K> (bar) • Minimalt/maksimalt tillat temperatur (TS*): * TSmin: Minimumtemperatur på lavtrykssiden: <L> (°C) * TSmax: Møltningstemperatur i samsvar med maksimalt tillat tryk (PS): <M> (°C) • Kjølemiddel: <N> • Innstilling av sikkerhetsanordning for trykk: <P> (bar) • Produktionsnummer og produktionsår: se modellens merkeplate	17 • Maksymalne dopuszczalne ciśnienie (PS): <K> (bar) • Minimalna/maksymalna dopuszczalna temperatura (TS*): * TSmin: Minimalna temperatura po stronie niskociśnieniowej: <L> (°C) * TSmax: Temperatura nasycenia odpowiadająca maksymalnemu dopuszczalnemu ciśnieniu (PS): <M> (°C) • Czynnik chłodniczy: <N> • Nastawa ciśnieniowego urządzenia bezpieczeństwa: <P> (bar) • Numer fabryczny oraz rok produkcji: patrz tabliczka znamionowa modelu	22 • Maksimalus leistinas slėgis (PS): <K> (bar) • Minimal/maksimali leistina temperatura (TS*): * TSmin: Minimali temperatūra žemo slėgio pusėje: <L> (°C) * TSmax: Priešinta temperatūra, atitinkanti maksimalų leistiną slėgį (PS): <M> (°C) • Šaldymo skystis: <N> • Apsauginio slėgio prietaiso nustatymas: <P> (bar) • Gaminto numeris ir pagaminimo metai: žiūrėkite modelio pavadinimo plokštelę	
04 • Maximal toelaatbare druk (PS): <K> (bar) • Minimaal/maximaal toelaatbare temperatuur (TS*): * TSmin: Minimumtemperatuur aan lage drukzijde: <L> (°C) * TSmax: Verzadigde temperatuur die overeenstemt met de maximaal toelaatbare druk (PS): <M> (°C) • Koelmiddel: <N> • Instelling van drukbeveiliging: <P> (bar) • Fabricagenummer en fabricagejaar: zie naamplaat model	09 • Максимально допустимое давление (PS): <K> (бар) • Минимально/Максимально допустимая температура (TS*): * TSmin: Минимальная температура на стороне низкого давления: <L> (°C) * TSmax: Температура кипения, соответствующая максимально допустимому давлению (PS): <M> (°C) • Хладагент: <N> • Настройка устройства защиты по давлению: <P> (бар) • Заводской номер и год изготовления: смотрите паспортную табличку модели	13 • Suurin sallittu paine (PS): <K> (bar) • Pleinin/suurin sallittu lämpötila (TS*): * TSmin: Alhaisin matalapainepuolen lämpötila: <L> (°C) * TSmax: Suurinta sallittua painetta (PS) vastaava kyllästyslämpötila: <M> (°C) • Kylmäaine: <N> • Varmuuspainelaitteen asetus: <P> (bar) • Valmistusnumero ja valmistusvuosi: katso mallin nimikilpi	18 • Presiune maximă admisibilă (PS): <K> (bar) • Temperatură minimă/măximă admisibilă (TS*): * TSmin: Temperatură minimă pe partea de presiune joasă: <L> (°C) * TSmax: Temperatură de saturație corespunzând presiunii maxime admisibile (PS): <M> (°C) • Agent frigorific: <N> • Reglarea dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar) • Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificare a modelului	23 • Maksimālais pieļaujamais spiediens (PS): <K> (bar) • Minimālā/maksimālā pieļaujamā temperatūra (TS*): * TSmin: Minimālā temperatūra zemā spiediena pusē: <L> (°C) * TSmax: Piesātinātā temperatūra saskaņā ar maksimālo pieļaujamo spiedienu (PS): <M> (°C) • Dzesinātājs: <N> • Spiediena drošības ierīces iestatīšana: <P> (bar) • Izgatavošanas numurs un izgatavošanas gads: skat. modeļa izgatavojaizņēmuma plāksnīti	
05 • Presión máxima admisible (PS): <K> (bar) • Temperatura mínima/máxima admisible (TS*): * TSmin: Temperatura mínima en el lado de baja presión: <L> (°C) * TSmax: Temperatura saturada correspondiente a la presión máxima admisible (PS): <M> (°C) • Refrigerante: <N> • Ajuste del presostato de seguridad: <P> (bar) • Número de fabricación y año de fabricación: consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo		14 • Navn og adresse på bemyndiget organ, der har foretaget en positiv bedømmelse af, at udstyret lever op til kravene i PED (Direktiv for Trykbærende Udstyr): <Q> 15 Navn i adressa prijaviteljenog tijela koje je donijelo pozitivnu prosudu u skladnosti sa Smjernicom za tlačnu opremu: <Q> 16 A nyomtároló berendezésekre vonatkozó irányelvnek való megfelelésségét igazoló bejelentett szervezet neve és címe: <Q> 17 Nazwa i adres Jednostki notyfikowanej, która wydała pozytywną opinię dotyczącą spełnienia wymogów Dyrektywy dot. Urządzeń Ciśnieniowych: <Q> 18 Denumirea și adresa organismului notificat care a apreciat pozitiv conformarea cu Directiva privind echipamentele sub presiune: <Q>	19 Ime in naslov organa za ugotavljanje skladnosti, ki je pozitivno omenil združljivost z Direktivo o tlačni opremi: <Q> 20 Teatvitat organ, mis hindas Survesadmette Direktiiviaga ühilduvust positiivset, nimi ja aadress: <Q> 21 Наименование и адрес на упълномощения орган, който се е произвелноз положително относно съвместимостта с Директивата за оборудване под налягане: <Q> 22 Ataskainos institucijos, kuri davė teigiamą sprendimą pagal slėginės įrangos direktyvą pavadinimas ir adresas: <Q> 23 Serifikācijas institūcija, kura ir devusi pozitīvu slēdzienu par atbilstību Spiediena iekārtu Direktīvai, nosaukums un adrese: <Q>	24 Názov a adresa certifikačného úradu, ktorý kladne posúdiť zhodu so smernicou pre tlakové zariadenia: <Q> 25 Basinğı Tehizat Direktifine uygunluk hususunda olumlu olarak deđerlendirilen Onaylanmış kuruluşun adı ve adresi: <Q>	

<K>	PS	41.7	bar
<L>	TSmin	-35	°C
<M>	TSmax	63.8	°C
<N>		R32	
<P>		41.7	bar

<Q> VINÇOTTE nv
JAN OLIESLAGERSLAAN, 35
1800 VILVOORDE, BELGIUM

2P427092-12R



Yasuto Hiraoka
Managing Director
Pilsen, 1st of April 2019

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,
Czech Republic

Biztonsági óvintézkedések



Olvassa el gondosan a kézikönyvben ismertetett óvintézkedéseket az egység működtetése előtt.



Ez a készülék R32 hűtőközeggel van feltöltve.

- FIGYELEM és VIGYÁZAT cím alatt figyelmeztető jellegű információk olvashatók. Mindkét kategória fontos biztonsági információkat tartalmaz. Győződjön meg arról, hogy kivétel nélkül minden biztonsági óvintézkedést betart.
- A FIGYELEM és VIGYÁZAT figyelmeztetések jelentése



FIGYELEM ... Az utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



VIGYÁZAT Az utasítások figyelmen kívül hagyása anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat, amely a körülményektől függően súlyos is lehet.

- A kézikönyvben található biztonsági jelzések jelentése a következő:

 Feltétlenül kövesse az utasításokat.	 Győződjön meg arról, hogy valóban földelte a készüléket.	 Soha ne tegye.
--	--	--

- A felszerelés befejezése után indítson próbaüzemet hibakeresés céljából, valamint magyarázza el az ügyfélnek, hogyan kell a légkondicionálót működtetni és karbantartani az üzemeltetési kézikönyv segítségével.
- Az útmutató eredeti szövege az angol nyelvű szöveg. Az egyéb nyelvű változatok az útmutató eredeti szövegének a fordításai.



FIGYELEM

Kérje meg a kereskedőt vagy egy szakértő szerelőt, hogy végezze el a felszerelést. Ne próbálja meg a klímaberendezést saját maga üzembe helyezni. A nem megfelelő felszerelés vízszivárgást, áramütést vagy tüzet okozhat.
A klímaberendezést a szerelési kézikönyv utasításainak megfelelően kell felszerelni. A nem megfelelő felszerelés vízszivárgást, áramütést vagy tüzet okozhat.
Győződjön meg arról, hogy csak a megadott tartozékokat és alkatrészeket használja a felszereléshez. Ha nem a megadott alkatrészeket használja, az az egység leesését, vízszivárgást, áramütést vagy tüzet okozhat.
A klímaberendezést olyan alapra szerelje fel, amely elég erős ahhoz, hogy elbírja az egységet. A nem elég erős alap miatt a berendezés leeshet és sérülést okozhat.
Az elektronikai munkát az érvényben lévő helyi és országos előírásoknak, valamint a szerelési kézikönyv útmutatásainak megfelelően kell végezni. Mindenképpen külön áramkört használjon. A nem megfelelő áramköri kapacitás vagy a pontatlan munkavégzés áramütéshez vagy tűzhez vezethet.
Megfelelő hosszúságú kábelt használjon. Ne használjon toldott vezetékeket vagy hosszabbítót, mert az a készülék túlhevülését, áramütést vagy tüzet okozhat.
Győződjön meg arról, hogy az összes vezeték biztonságos, a megadott vezetékeket használja, és hogy nem hat külső erő a kivezető csatlakozásokra vagy vezetékekre. A nem megfelelő csatlakozások és a nem biztonságos vezetékek rendellenes túlmelegedést vagy tüzet okozhatnak.
Amikor a tápellátáson, illetve a beltéri és kültéri egységek között helyez el vezetéket, úgy helyezze el azokat, hogy biztonságosan rögzíthesse a vezérlődoboz fedelét. Ha a vezérlődoboz fedele nem megfelelően van elhelyezve, az áramütéshez, tüzesethez vagy a kivezetések túlmelegedéséhez vezethet.
Ha hűtőközeg-gáz-szivárgást észlel a felszerelés során, azonnal szellőztesse ki a helyiséget. Ha a hűtőközeg-gáz tüzzel érintkezik, mérgező gáz termelődhet.
Az üzembe helyezés befejezése után ellenőrizze, hogy nem szivárog-e hűtőközeg. Ha a hűtőközeg-gáz a szobába szivárog, és tűzforrással (például ventilátoros melegítővel, tűzhellyel vagy sütővel) érintkezik, mérgező gáz termelődhet.
A klímaberendezés beszerelésekor vagy áthelyezésekor mindig légtelenítse a hűtőkört, és csak a megfelelő hűtőközeget (R32) használja. Ha a hűtőkörben levegő egyéb idegen anyag van, az a nyomás túlzott növekedéséhez vezethet, amely károsíthatja a berendezést, és sérülést is okozhat.
A felszerelés közben biztonságosan rögzítse a hűtőközegcsöveket még a kompresszor beindítása előtt. Ha a hűtőközegcsövek nincsenek rögzítve, és az elzárószelep nyitva van, miközben a kompresszor működik, a berendezés levegőt szív be. Ez rendellenes nyomásnövekedést okozhat a hűtőkörben, ami meghibásodáshoz vagy akár sérüléshez is vezethet.
Mielőtt eltávolítaná a hűtőközegcsöveket a leszívattyúzás során, állítsa le a kompresszort. Ha a kompresszor működik, és az elzárószelep nyitva van a leszívattyúzás során, a berendezés levegőt szívhat be a hűtőközegcsövek eltávolítása közben. Ez rendellenes nyomásnövekedést okozhat a fagyasztókörben, ami meghibásodáshoz vagy akár sérüléshez is vezethet.
Mindenképpen földelje a klímaberendezést. Ne földelje az egységet közművezetékhez, villámhárítóhoz vagy telefon földkábeléhez. A nem megfelelő földelés áramütést okozhat.
Mindenképpen szereljen fel földzárlatvédelmi kapcsolót. A földzárlatvédelmi kapcsoló hiánya áramütést vagy tüzet okozhat.
Ha a tápkábel sérült, a balesetek elkerülése érdekében a gyártóra, a márkaszervizre vagy egy szakemberre kell bízni a cseréjét.

Biztonsági óvintézkedések

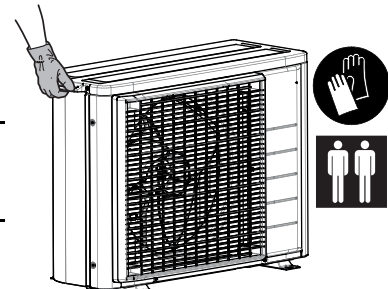
 VIGYÁZAT	
Tilos a klímaberendezést olyan helyen üzembe helyezni, ahol tűzveszélyes gázok szivárgásának veszélye áll fenn. Gázszivárgás esetén a légkondicionáló közelében összegyűlő gáz tüzet okozhat.	
A megfelelő elvezetés biztosításához ezen szerelési kézikönyv szerint szerelje fel az elvezetőcsöveket, és a páralecsapódás megelőzése érdekében szigetelje a csövet. A nem megfelelően felszerelt elvezetőcsövek beltéri vízszivárgáshoz és a berendezési tárgyak sérüléséhez vezethetnek.	
A megadott módon húzza meg a nyomatékulccsal a hollandi anyát. Ha a hollandi anya túl szorosan van meghúzva, akkor tartós használat után megrepedhet, és a repedésen át elszivároghat a hűtőközeg.	
Győződjön meg arról, hogy megfelelő óvintézkedéseket tett az ellen, hogy kisméretű állatok költözzenek a kültéri berendezésbe. Az elektromos alkatrészekre mászó kis élőlények működészavarokat okozhatnak, sőt füstölést vagy tüzet is. Tájékoztassa a vevőt, hogyan kell a berendezés környezetét tisztán tartani.	
A hűtőkör hőmérséklete magas lesz, tartsa távol az egységek közötti kábelt a nem hőszigetelt réz csövektől.	
A készülék tapasztalt vagy képzett felhasználók általi áruházi, könnyűipari vagy mezőgazdasági, illetve nem szakemberek általi kereskedelmi és háztartási használatra lett tervezve.	
Biztosítson jegyzőkönyvet és géplapot. A vonatkozó jogszabályoknak megfelelően szükséges lehet jegyzőkönyvet biztosítani a berendezéshez, amely legalább a következő információkat tartalmazza: karbantartási információ, javítási munkák, tesztek eredményei, készenléti időszakok stb.	
- Emellett legalább a következő információt is biztosítani kell a rendszer egy hozzáférhető részén: – útmutatás a rendszer kikapcsolásához vészhelyzet esetén – a tűzoltóság, rendőrség és kórház neve és címe – a szervíz neve, címe, valamint éjjeli és nappali telefonszáma. Európában az EN378 tartalmazza a jegyzőkönyvre vonatkozó útmutatásokat.	
A hangnyomás szintje kisebb, mint 70 dB(A).	
Kizárólag a DAIKIN által gyártott vagy jóváhagyott tartozékokat, opcionális berendezéseket és pótalkatrészeket használjon.	

Az egységek kezelése



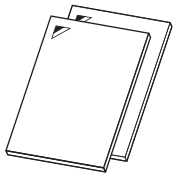
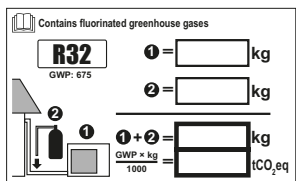
FIGYELEM

A hőcserélő éles, az egység kezelésekor a sérülések elkerülése érdekében használjon kesztyűt.



Tartozékok

A kültéri egységhez mellékelt tartozékok:

(A) Szerelési kézikönyv + R32 kézikönyv  A csomagolódoboz aljában.	1	(C) Hűtőközeg-feltöltés felirata 	1
(D) Fluorozott, üvegházhatású gázokra figyelmeztető többnyelvű címke 	1		

Üzemeltetési korlátok

A biztonságos és hatékony használat érdekében a következő hőmérséklet- és páratartalom-tartományokban használja a rendszert.

	Hűtés	Fűtés
Kültéri hőmérséklet	-10~46°C	-25~24°C
Beltéri hőmérséklet	18~32°C	10~30°C
Beltéri páratartalom	≤80% ^(a)	

^(a) A kondenzvíz és víz kicsöpögésének megelőzéséhez. Ha a hőmérséklet vagy a páratartalom ezen tartományokon kívül esik, akkor lehetséges, hogy működésbe lépnek a biztonsági eszközök, és a légkondicionáló nem működik.

A távirányítón a beállítható hőmérséklettartomány:

Hűtés üzemmód	Fűtés üzemmód	AUTO üzemmód
18~32°C	10~30°C	18~30°C

Szempontok a berendezés helyének kiválasztásához

- 1) Olyan helyet válasszon, amely elég szilárd ahhoz, hogy elbírja az egység súlyát és rezgését, és ahol a működés zaja nem tud megsokszorozódni.
- 2) Úgy helyezze el az egységet, hogy a kiáramló meleg levegő vagy a működés zaja ne zavarhassa a felhasználó szomszédait.
- 3) Ne szerelje az egységet hálósza közelébe, hogy a működés zaja ne okozzon gondot.
- 4) A berendezés összeszereléséhez és felállításához elég helynek kell lennie a helyszínen.
- 5) Győződjön meg róla, hogy elég hely lett biztosítva a légmozgás számára, és semmi nem akadályozza a levegő be- és kiáramlását.
- 6) Ellenőrizze, hogy a berendezés közelében nem áll-e fenn a gyúlékony gázszivárgás lehetősége.
- 7) Az egységeket, a tápkábeleket és az egységek közötti vezetékeket úgy szerelje fel, hogy legalább 3 m távolságra legyenek a televízió- és rádiókészülékektől. Ezzel megakadályozza az interferenciát a képekkel és hangokkal. (A rádióhullámoktól függően zajok akkor is hallhatóak lehetnek, ha a készülék több, mint 3 m távolságra van elhelyezve.)
- 8) A part menti területeken, vagy más olyan helyeken, ahol szulfát-gázokkal és magas sótartalommal telített a levegő, a korrózió megrövidítheti a klímaberendezés élettartamát.
- 9) Mivel a kültéri egységből el kell vezetni a folyadékot, ne tegyen semmi olyat alá, amit óvni kell a nedvességtől.

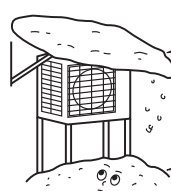
MEGJEGYZÉS

Nem szerelhető fel mennyezetre, illetve a tömbösített elhelyezés sem lehetséges.

⚠ VIGYÁZAT

Ha alacsony külső környezeti hőmérséklet mellett működteti a klímaberendezést, mindig kövesse az alábbiakban leírt útmutatásokat.

- A kültéri egységet a beszívás oldalával a fal felé szerelje fel, hogy az egység ne legyen szélnek kitéve.
- Soha ne szerelje a kültéri egységet olyan helyre, ahol a beszívás oldala közvetlen szélnek van kitéve.
- A szél elleni védelem érdekében javasolt elhelyezni egy terelőlemezt a kültéri egység levegőelvezetés felőli oldalán.
- Olyan helyeken, ahol erős havazás lehetséges, válasszon olyan üzembe helyezési helyet, ahol a hó nincs hatással az egység működésére.



- Építsen egy nagy tetőt
- Építsen egy állványt

Helyezze az egységet elég magasra ahhoz, hogy ne temethesse be a hó.

Kültéri egység összeszerelési rajza

Legnagyobb megengedett csőhossz	20 m
** Legkisebb megengedett csőhossz	1,5 m
Legnagyobb megengedett csővezeték-magasság	15 m
* 10 m-t meghaladó hosszúságú hűtőközegcső esetén kiegészítő hűtőközegre van szükség.	20 g/m
Gázvezeték	Külső átmérő 9,5 mm
Folyadékvezeték	Külső átmérő 6,4 mm

* Ügyeljen arra, hogy megfelelő mennyiségű hűtőközeget adjon hozzá. Ennek elmulasztásának esetén csökkenhet a teljesítmény.

** A javasolt legrövidebb csőbekötési hosszúság a kültéri egységből származó zaj és rezgés elkerülése érdekében 1,5 m. (Mechanikus zaj és rezgés annak függvényében fordul elő, hogy hogyan van telepítve az egység, és milyen környezetben használják.)

Tekerje be a szigetelőcsövet szigetelőszalaggal az aljától egészen a tetejéig.

⚠ VIGYÁZAT

**A csőbekötési hosszúságot állítsa 1,5 m és 20 m közé.

Hagyjon 300 mm munkaterületet a plafon felszíne alatt

Hagyjon helyet a csövek szervizelésének és az elektromos szervizelésnek.

Nem megfelelő vízelvezetést biztosító helyeken használjon talpakat a kültéri egységhez. Úgy állítsa be a magasságukat, hogy az egység vízszintes legyen. Ellenkező esetben szivároghat vagy felgyűlhet a víz.

250 mm távolságra a faltól

Elzárószelep fedele

■ Az elzárószelep fedelének eltávolítása

- Távolítsa el az elzárószelep fedelének csavarját.
- Eltávolításához csúsztassa lefelé a fedelet.

■ Az elzárószelep fedelének felhelyezése

- Helyezze az elzárószelep fedelének felső részét a kültéri egységbe.
- Húzza meg a csavarokat.

Ha fennáll az egység leesésének veszélye, használjon lábazati csavarokat vagy huzalokat.

524
(Lábazati csavarlyukközéppontok)

105
(Az egység oldala felől)

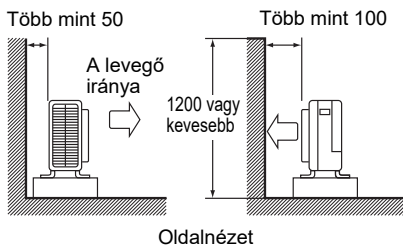
330
(Lábazati csavarlyukközéppontok)

mértékegység: mm

Beszerezési irányelvek

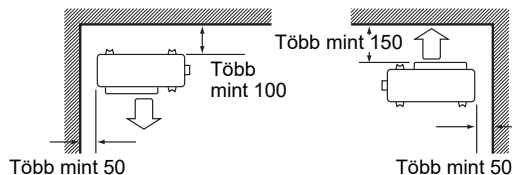
- Amikor egy fal vagy más akadály kerül a kültéri egység levegőbemenetének vagy -kimenetének útjába, kövesse az alábbi elhelyezési útmutatókat.
- A következő üzembe helyezési sablonok esetében a fal magassága a kimeneti oldalon legfeljebb 1200 mm lehet.

Ha a készüléket egy oldalról határolja fal



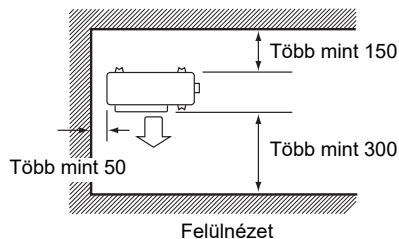
Oldalnézet

Ha a készüléket két oldalról határolja fal



Felülnézet

Ha a készüléket három oldalról határolja fal

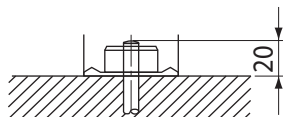


Felülnézet

mértékegység

A felszereléssel kapcsolatos óvintézkedések

- Ellenőrizze annak a felületnek a szilárdságát és dőlésfokát, amelyre a berendezést felszereli, hogy az beszerelés után ne vibráljon, és ne okozzon zajt.
- Az alapozásrajznak megfelelően az alapozás csavarjaival rögzítse biztonságosan az egységet. (Készítsen elő 4 készletnyi M8 vagy M10 alapsavart, anyát és csavaralátétet. Ezeket külön kell beszereznie.)
- Az alapsavarokat lehetőleg addig csavarozza be, míg 20 mm-re ki nem állnak az alap felületéből.



A kültéri egység összeszerelése

1. A kültéri egység összeszerelése

- 1) A kültéri egység összeszerelése közben támaszkodjon a "Szempontok a berendezés helyének kiválasztásához" és a "Kültéri egység összeszerelési rajza" című fejezetekre.

2. A csővég peremezése

- 1) Vágja le a cső végét egy csővágóval.
- 2) Távolítsa el a sorjákat egy felületvágó segítségével úgy, hogy lefelé fordítja közben a csövet, így elkerülheti, hogy a darabok bekerüljenek a cső belsejébe.
- 3) Helyezze a hollandi anyát a csőre.
- 4) Tokozza a csövet.
- 5) Ellenőrizze, hogy a tokozás megfelelő-e.

(Pontosan derékszögben vágja le.)

Távolítsa el a sorjákat.

Tokozás

Pontosan az alábbiakban látható módon helyezze el.

Illesztőlemez	Tokozó eszköz R32 esetén		Hagyományos tokozó eszköz	
	Lengő típus	Lengő típus (Rigid típus)	Szárnycsős típus (Imperial típus)	
A	0–0,5 mm	1,0–1,5 mm	1,5–2,0 mm	

Ellenőrizze a következőket

A tok belső felületén nem lehetnek repedések.

A csővég tokozásának egyenletesnek kell lennie, a csővégnek szabályos kör alakban kell végződnie.

Ellenőrizze, hogy a szárnyas anya a helyén van-e.

FIGYELEM

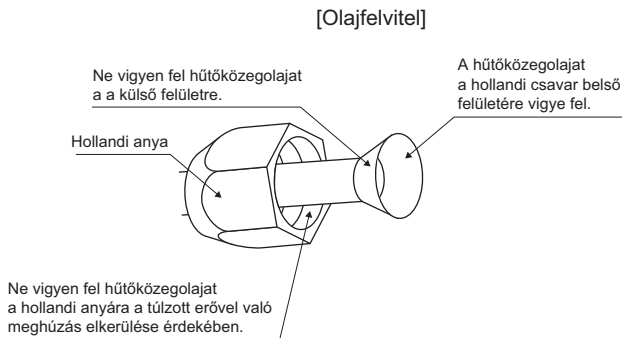
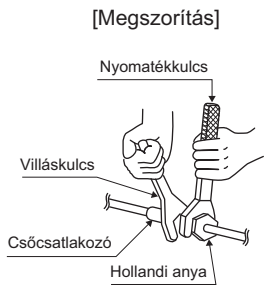
- Ne használjon ásványi olajat a tokozott részen.
- Ne hagyja, hogy ásványi olaj kerüljön a rendszerbe, mivel az csökkentheti az egységek élettartamát.
- Soha ne használjon olyan csöveket, amelyeket korábbi összeszerelések alkalmával már használt. Csak a berendezés tartozékait használja.
- Az élettartam biztosítása érdekében soha ne szereljen fel szárítót az R32 berendezéshez.
- A szárító anyag feloldódhat, és megrongálhatja a rendszert.
- A helytelen tokozás a hűtőközeg szivárgásához vezethet.
- Védje meg vagy burkolja be a hűtőközeg csöveit, hogy ne történjen mechanikus sérülés.
- A tesztelés során soha ne helyezze a maximális engedélyezett nyomásnál (amely az egység adattábláján látható) nagyobb nyomás alá a készülékeket.

A kültéri egység összeszerelése

3. Hűtőközegcsövek szerelése

VIGYÁZAT

- Használja a fő egységhez rögzített hollandi anyát. (Nehogy a hollandi anya az elhasználódás miatt megrepedjen.)
 - A gázszivárgás elkerülése érdekében csak a perem belső felületére vigyen fel hűtőközeg-olajat. (Az R32 típusnak megfelelő hűtőközeg-olajat használjon.)
 - A hollandi anyák megszorításához használjon nyomatékkulcsot, így elkerülheti az anyák károsodását és a gázszivárgást.
 - A csövek felszerelését követően (azután, hogy ellenőrizte, nincs-e gázszivárgás), nyissa meg az elzárószelepeket, máskülönben a kompresszor meghibásodhat.
 - Győződjön meg róla, hogy a helyszíni csövek és a csatlakozások nincsenek nyomásnak kitéve.
-
- Állítsa be a peremek közepét, és csavarja be a hollandi anyákat kézzel, 3 vagy 4 fordulattal. Ezután a nyomatékkulccsal fejezze be a meghúzásukat.



Hollandi anya meghúzónyomatéka	
Gáz oldal	Folyadék oldal
3/8 hüvelyk	1/4 hüvelyk
32,7–39,9 N • m (333–407 kgf • cm)	14,2–17,2 N • m (144–175 kgf • cm)

Szelepfedél meghúzónyomatéka	
Gáz oldal	Folyadék oldal
3/8 hüvelyk	1/4 hüvelyk
21,6–27,4 N • m (220–280 kgf • cm)	21,6–27,4 N • m (220–280 kgf • cm)

Szervizcsatlakozó-fedél meghúzónyomatéka	
10,8–14,7 N • m (110–150 kgf • cm)	

A kültéri egység összeszerelése

3-1 Figyelmeztetés a csövek kezelésével kapcsolatban

- 1) Védje a nyitott csővégeket a portól és a nedvességtől.
- 2) A csövekben lévő hajlításoknak a lehető legfinomabban ívelniük kell lenniük. Használjon csőhajlítót a hajlításhoz.

3-2 Rézből készült és hőszigetelő anyagok kiválasztása

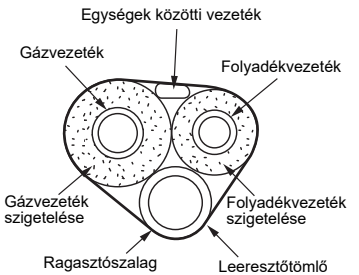
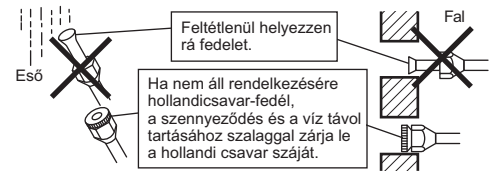
• Az üzembe helyezést szerelőnek kell végeznie, a felhasznált anyagoknak és az üzembe helyezésnek pedig meg kell felelnie a vonatkozó jogszabályoknak. Európában az EN378 szabványt kell követni.

Ha kereskedelmi rézcsöveket és szerelvényeket használ, tartsa be a következőket:

- 1) Szigetelőanyag: polietilén hab
Hővezetési tényező: 0,041–0,052 W/mK (0,035–0,045 kcal/(mh°C))
A hűtőközeg-gázcső felületének hőmérséklete legfeljebb 110°C lehet.
Olyan hőszigetelő anyagot válasszon, amely képes ellenállni ennek a hőmérsékletnek.
- 2) Győződjön meg róla, hogy a gáz- és folyadékcsöveket egyaránt leszigetelte, és hogy a szigetelési méreteket az alábbiak szerint számította ki.

Gáz oldal	Folyadék oldal	Gázcső hőszigetelése	Folyadékcső hőszigetelése
Külső átmérő 9,5 mm	Külső átmérő 6,4 mm	Belső átmérő 12–15 mm	Belső átmérő 8–10 mm
Min. hajlítási sugár		Vastagság min. 10 mm	
30 mm vagy több			
Vastagság 0,8 mm (C1220T-O)			

- 3) A gáz- és hűtőközeg-folyadékcsövekhez különálló hőszigetelést használjon.
- 4) A csöveknek és más nyomás alatt álló részeknek meg kell felelniük a vonatkozó jogszabályoknak, és alkalmasnak kell lenniük a hűtőközeggel való használatra. Foszfórral dezoxidált, toldás nélküli rézcsöveket használjon a hűtőközeggel.

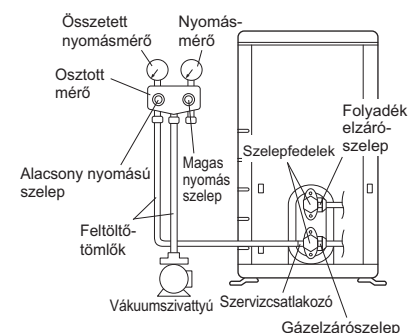


4. Légtelenítés vákuumszivattyúval és gázszivárgás ellenőrzése



FIGYELEM

- Ne keverjen a megadott hűtőközegtől (R32) eltérő anyagot a hűtőkörbe.
 - Ha kiszivárog a hűtőközeg, azonnal alaposan szellőztesse ki a helyiséget.
 - Az R32-t a többi hűtőközeghez hasonlóan mindig vissza kell nyerni, soha nem szabad közvetlenül a környezetbe kivezetni.
 - Az R32 hűtőközeghez külön vákuumszivattyút használjon. Ha ugyanazt a vákuumszivattyút használja a különböző hűtőközegekhez, az károsíthatja a vákuumszivattyút vagy az egységet.
 - Az R32 hűtőközeghez való eszközöket (például osztott mérőt, töltőtömlőt vagy vákuumszivattyú-adaptert) használjon.
- A csőszerelési munka befejezése után el kell végezni a légtelenítést, és ellenőrizni kell az esetleges gázszivárgásokat.
 - Ha további hűtőközegeket használ, légtelenítse a hűtőközegcsöveket és a beltéri egységet a vákuumszivattyú segítségével, és csak ezután töltsse be a további hűtőközeget.
 - Használjon imbuszkulcsot (4 mm) az elzárószelep rúdjának működtetéséhez.
 - A hűtőközegcsövek csatlakozását a nyomatékulccsal húzza meg a megadott meghúzónyomaték szerint.



- 1) Csatlakoztassa a töltőtömlő kiemelkedő részét (amely az osztott mérőből jön) a gáz elzárószelepének szervizcsatlakozójához.
- 2) Nyissa ki teljesen az osztott mérő kisnyomás-szelepét (Lo), és teljesen zárja el a túlnyomás-szelepet (Hi).
(A túlnyomás-szelep további műveleteket nem igényel.)
- 3) Végezze el a vákuumos szivattyúzást, és ellenőrizze, hogy az összetett nyomásmérő –0,1 MPa (–76 cm Hg) értéket mutat-e.*1
- 4) Zárja le az osztott mérő kisnyomás-szelepét (Lo), és állítsa le a vákuumszivattyút.
(Tartsa fenn ezt az állapotot pár percig, és ellenőrizze, hogy az összetett nyomásmérő mutatója nem lendül-e vissza).*2

A kültéri egység összeszerelése

- Távolítsa el a fedelet a folyadékzáró szelepről és a gázzáró szelepről.
- Húzza ki a töltőtömlőt a gázzáró szelep szervizcsatlakozójából, majd nyissa ki teljesen a folyadék- és gázzáró szelepeket. (Ne kísérelje meg a lehetségesnél jobban továbbfordítani a szeleprudat.)
- Húzza meg a folyadék- és gázzáró szelepek fedeleit és a szervizcsatlakozó fedeleit a nyomatékulccsal a megadott nyomaték szerint.

*1. Csőhossz a vákuumszivattyú működési idejének függvényében.

Csőhossz	Legfeljebb 15 m	Több mint 15 m
Időtartam	Legalább 10 perc.	Legalább 15 perc.

*2. Ha az összetett nyomásmérő mutatója visszalendül, a hűtőközegben víz lehet, vagy az egyik csőcsatlakozás laza. Ellenőrizze az összes csőcsatlakozást, szükség szerint szorítsa meg az anyákat, majd ismételje meg a 2-4. lépést.

5. A hűtőközeg újratöltése

Ellenőrizze a gép adattábláján, hogy milyen hűtőközeget kell használnia.

A hűtőközeget folyékony állapotban töltsé be a gázcsőből.

Fontos információk a használt hűtőközeggel kapcsolatban

Ez a készülék fluortartalmú, üvegházhatást okozó gázokat tartalmaz.

Nem szabad a gázokat a légkörbe engedni.

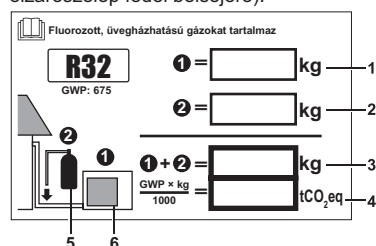
Hűtőközeg típusa: **R32**

GWP⁽¹⁾ érték: **675** (⁽¹⁾ GWP = globális felmelegedési potenciál (Global Warming Potential))

Töltsé ki lemoshatatlan tintával:

- ① a termék gyári hűtőközeg-feltöltése,
 - ② a helyszínen betöltött további hűtőközeg mennyisége és
 - ①+② a teljes hűtőközeg-mennyiséget
- tCO₂eq számítása a képletnek megfelelően
(2 tizedes jegyre felkerekítve)
a termékhez mellékelt hűtőközeg-feltöltési címkén.

A kitöltött címkét a termék feltöltőnyílásának a közelében kell felragasztani (például az elzárószelep fedél belsejére).



- 1 a termék gyári hűtőközeg-feltöltése: lásd az egység adattábláját
- 2 a helyszínen betöltött további hűtőközeg mennyisége
- 3 teljes hűtőközeg-mennyiség
- 4 üvegházhatásúgáz-kibocsátása megfelelő értékű tonna CO₂-ben kifejezve
- 5 hűtőközeg-henger és elosztóvezeték a feltöltéshez
- 6 kültéri egység

MEGJEGYZÉS

Előfordulhat, hogy az egyes fluortartalmú, üvegházhatást okozó gázokra vonatkozó EU szabályozás nemzeti változata miatt meg kell adni a megfelelő hivatalos nemzeti nyelvet az egységen. Ezért az egységhez mellékelve van egy, a fluorozott üvegházhatású gázokra figyelmeztető több nyelvű címke. A felragasztással kapcsolatos útmutatások a címke hátulján találhatóak.



TÁJÉKOZTATÁS

Európában a rendszer teljes hűtőközeg-feltöltésének (megfelelő értékű tonna CO₂-ben kifejezett) **üvegházhatásúgáz-kibocsátását** használják a karbantartási időköz meghatározásához. Kövesse a vonatkozó jogszabályokat.

Képlet az üvegházhatásúgáz-kibocsátás kiszámításához:

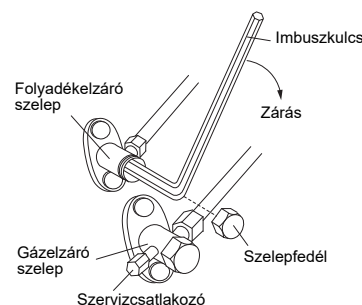
hűtőközeg GWP-értéke × teljes hűtőközeg-feltöltés [kg-ban] / 1000

Használja a hűtőközeg-feltöltésről tájékoztató címkén található GWP-értéket. Ez a GWP-érték az IPPC 4. értékelő jelentésén alapszik. Elképzelhető, hogy a kézikönyvben említett GWP-érték elavult (azaz az IPPC 3. értékelő jelentésén alapszik).

Leszivattyúzási művelet

A környezetvédelem érdekében biztosítsa a következő leszivattyúzás üzemmód elvégzését, amikor áthelyezi vagy kidobja az egységet.

- 1) Távolítsa el a szelepfedelet a folyadékelzáró szelepről és a gázelzáró szelepről.
- 2) Indítsa el a kényszerített hűtési üzemmódot.
- 3) 5–10 perc múlva zárja el a folyadékelzáró szelepet egy imbuszkulccsal.
- 4) 2–3 perc elteltével zárja el a gázelzáró szelepet, és állítsa le a kényszerített hűtés üzemmódot.



Kényszerített hűtés üzemmód

■ A beltéri egység BE/KI gombjának használata

Tartsa lenyomva a beltéri egység BE/KI gombját legalább 5 másodpercig.
(A művelet elindul.)

- A kényszerített hűtés üzemmód nagyjából 15 perc elteltével magától leáll.
A művelet leállításához nyomja meg a beltéri egység BE/KI gombját.

■ A beltéri egység távirányítójának használata

- További információkat a beltéri egységhez mellékelt szerelési kézikönyv "Próbaüzem a távirányító segítségével" című részében olvashat. Kérjük, állítsa az üzemmódot "hűtésre".

⚠ FIGYELEM

Az egységen az alábbi címke található. Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.



- Ha a hűtőkör szivárog, ne végezzen leszivattyúzást a kompresszorral.
- A visszanyerő rendszert egy külön hengerbe működtesse.
- Figyelem, a leszivattyúzás végrehajtásakor robbanásveszély áll fenn.
- A kompresszorral végzett leszivattyúzás öngyulladásához vezethet a leszivattyúzás során belépő levegő miatt.

Használt szimbólumok:

- 1) Figyelmeztető jel (ISO 7010 – W001)
- 2) Figyelem, robbanásveszélyes anyag (ISO 7010 – W002)
- 3) Olvassa el a kezelői kézikönyvet (ISO 7000 – 0790)
- 4) Kezelői kézikönyv; üzemeltetési utasítások (ISO 7000 – 1641)
- 5) Karbantartási jelző; olvassa el a műszaki kézikönyvet (ISO 7000 – 1659)

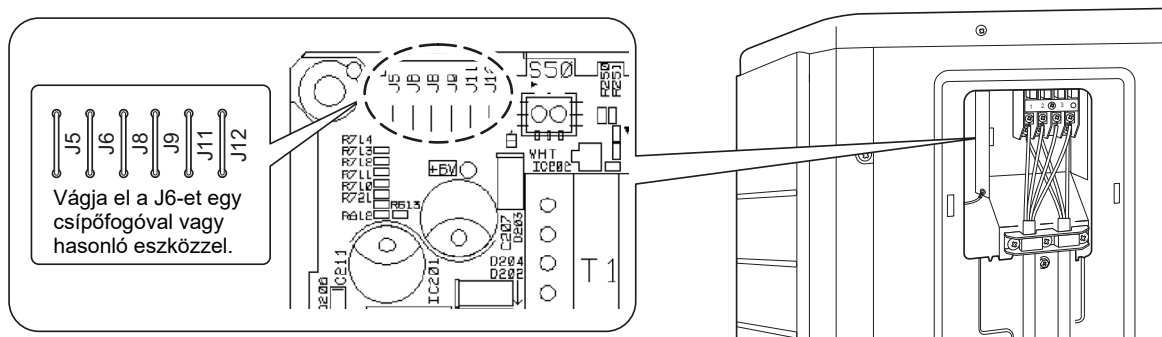
⚠ VIGYÁZAT

- Mikor lenyomja a kapcsolót, ne érintse meg a csatlakozóblokkot. A csatlakozóblokk nagyfeszültségű, így az érintéstől áramütést szenvedhet.
- A folyadékelzáró szelep lezárása után 3 percen belül zárja el a gázelzáró szelepet is, majd állítsa le a kényszerített hűtési üzemmódot.

Üzemi beállítás (hűtés alacsony külső hőmérséklet mellett)

Ez a funkció a számítógépszobákhoz és más berendezésekhez lett kialakítva. Soha ne használja lakóhelyen vagy irodában, ahol emberek tartózkodnak.

- 1) A jumper 6 (J6) átvágása az áramköri kártyán kiterjeszti a berendezés működési tartományát -15°C -ig. Ha azonban a kültéri hőmérséklet -20°C alá esik, a berendezés leáll, és csak akkor indul újra, ha a hőmérséklet emelkedni kezd.



⚠ VIGYÁZAT

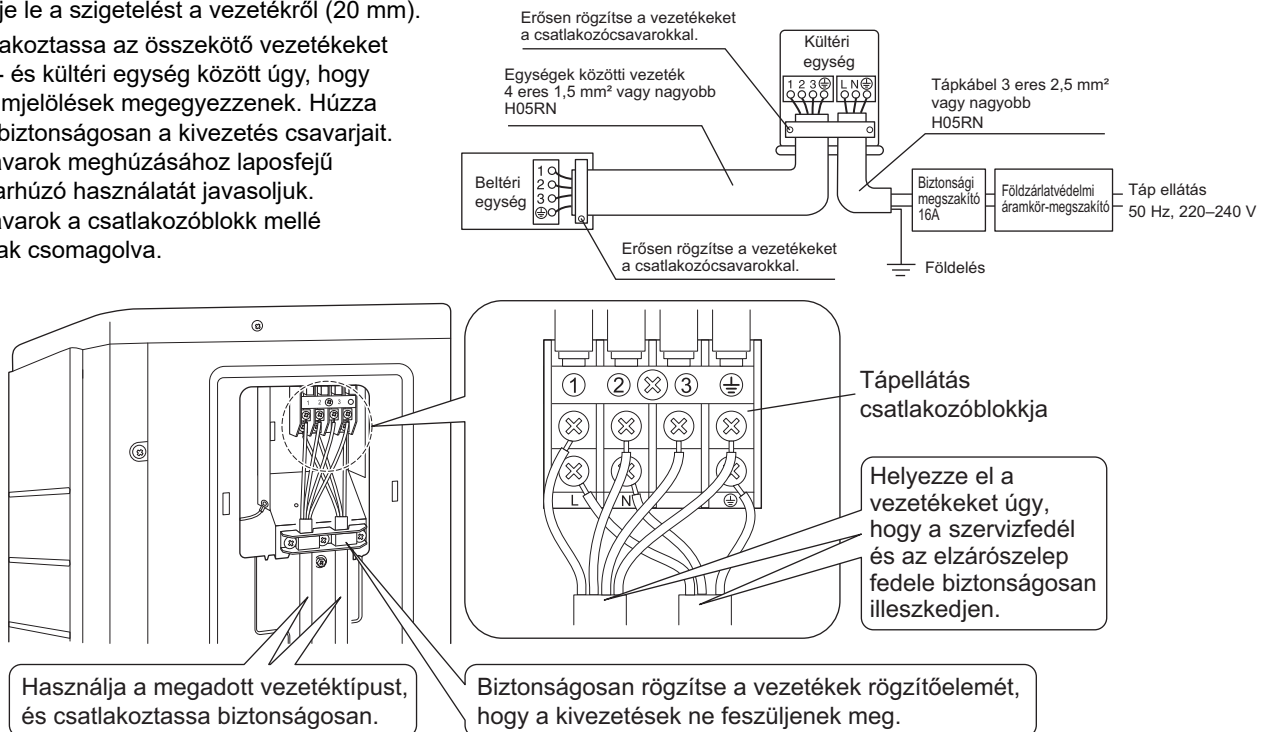
- Ha a kültéri egység olyan helyre van beszerelve, ahol a hőcserélőt közvetlenül éri a szél, akkor építsen ki egy szélfogó falat.
- Az üzemi beállítások használatakor a beltéri egység időnként zajt adhat ki, aminek az a forrása, hogy a kültéri ventilátor be- és kikapcsol.
- Ne helyezzen párasítót vagy más, a páratartalmat növelő berendezéseket olyan helyiségekbe, ahol üzemi beállítást készül használni.
A párasító működése páralecsapódást okozhat a beltéri egység kivezetőnyílásából.
- A jumper 6 (J6) átvágása a beltéri ventilátorcsapot a legmagasabb helyzetbe állítja. Erre hívja fel a felhasználó figyelmét.

Vezetékek

FIGYELEM

- Ne használjon toldott vezetékeket, sodort vezetékeket, hosszabbítókábelt vagy csillag rendszerből származó csatlakozásokat, mivel ezek túlmelegedést, áramütést vagy tüzet okozhatnak.
- Ne használjon helyben vásárolt elektromos alkatrészeket a terméken belül. (Ne válassza le az elvezetőszivattyút stb. tápellátását a csatlakozóblokkról.) Ez áramütést vagy tüzet okozhat.
- Mindenképpen szereljen fel földzárlatjelzőt. (Olyat, amely képes magas harmonikus rezgések kezelésére.) (Az egység invertert használ, ezért a földzárlatjelző meghibásodásának megakadályozása érdekében olyan földzárlatjelzőt szereljen be, amely képes a magas harmonikus rezgések kezelésére.)
- Használjon minden pólust megszakító kapcsolót, és hagyjon legalább 3 mm-t az érintkezési pontok között.
- Ne csatlakoztassa a tápvezetékét a beltéri egységhez. Ez áramütést vagy tüzet okozhat. Ne kapcsolja BE a biztonsági megszakítót, amíg az összes munkát be nem fejezte.

- 1) Szedje le a szigetelést a vezetékről (20 mm).
- 2) Csatlakoztassa az összekötő vezetékeket a bel- és kültéri egység között úgy, hogy a számjelölések megegyezzenek. Húzza meg biztonságosan a kivezetés csavarjait. A csavarok meghúzásához laposfejű csavarhúzó használatát javasoljuk. A csavarok a csatlakozóblokk mellé vannak csomagolva.

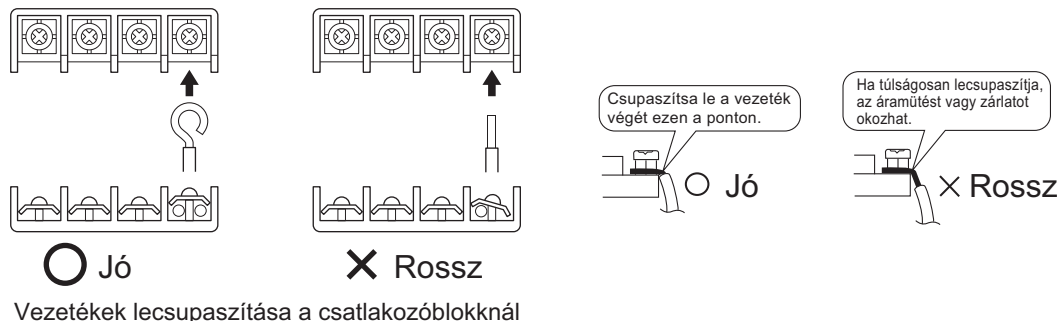


A tápellátás csatlakozóblokkjának huzalozása során vegye figyelembe az alábbi megjegyzéseket.
A tápfeszültség huzalozási eljárásának óvintézkedései.

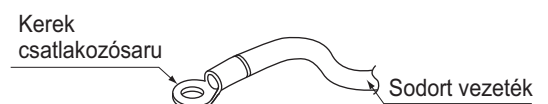
VIGYÁZAT

- Amikor a vezetékeket a csatlakozóblokkhoz csatlakoztatja az egy maggal rendelkező vezeték használatával, győződjön meg róla, hogy kialakítja a hurkot.

A problémás kivitelezés túlmelegedéshez és tűzhoz vezethet.



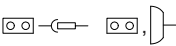
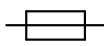
- Ha sodort vezetékeket kell használni, győződjön meg róla, hogy kerek csatlakozósarut használ a tápellátás csatlakozóblokkjához történő csatlakozáshoz. Helyezze fel a kerek csatlakozósarukat a vezetékek fedett részére, és erősítse azokat oda.



- 3) Húzza ki a vezetéket, és győződjön meg róla, hogy valóban nincs csatlakoztatva. Ezután rögzítse a vezetékeket a helyükön egy vezetékrögzítővel.

Vezetékek

Huzalozási rajz

Egységesített huzalozási rajz – jelmagyarázat			
Az alkalmazott alkatrészekhez és számozáshoz tanulmányozza az egységre ragasztott huzalozási rajzot. Az alkatrészek számozása arab számokkal, növekvő sorrendben történik. A számozást az alábbi áttekintésben az alkatréskódban "" szimbólum jelöli.			
	: ÁRAMKÖR-MEGSZAKÍTÓ		: VÉDŐFÖLDELÉS
	: CSATLAKOZÁS		: VÉDŐFÖLDELÉS (CSAVAR)
	: CSATLAKOZÓ		: EGYENIRÁNYÍTÓ
	: FÖLDELÉS		: RELÉCSATLAKOZÓ
	: HELYSZÍNI HUZALOZÁS		: RÖVIDZÁRLATI CSATLAKOZÓ
	: BIZTOSÍTÉK		: KIVEZETÉS
	: BELTÉRI EGYSÉG		: KAPOCSLÉC
	: KÜLTÉRI EGYSÉG		: VEZETÉKFOGÓ
INDOOR			
OUTDOOR			
BLK : FEKETE	GRN : ZÖLD	PNK : RÓZSASZÍN	WHT : FEHÉR
BLU : KÉK	GRY : SZÜRKE	PRP,PPL : LILA	YLW : SÁRGA
BRN : BARNA	ORG : NARANCSSÁRGA	RED : RED	
A*P : NYOMTATOTT ÁRAMKÖRI KÁRTYA	PS : KAPCSOLÓÜZEMŰ TÁPELLÁTÁS		
BS* : NYOMÓGOMB BE/KI, ÜZEMELTETŐ KAPCSOLÓ	PTC* : HŐMÉRSÉKLET-ÉRZÉKELŐ PTC		
BZ, H*O : HANGJELZÉS	Q* : SZIGETELT KAPUJÚ BIPOLÁRIS TRANZISZTOR (IGBT)		
C* : KONDENZÁTOR	Q*DI : FÖLDZÁRLATVÉDELMI ÁRAMKÖR-MEGSZAKÍTÓ		
AC*, CN*, E*, HA*, HE, HL*, HN*, HR*, MR*_A, MR*_B, S*, U, V, W, X*A, K*R_*	Q*L : TÚLTERHELVÉDŐ		
D*, V*D : DIÓDA	Q*M : FŰTÉSKAPCSOLÓ		
DB* : DIÓDAHÍD	R* : ELLENÁLLÁS		
DS* : DIP KAPCSOLÓ	R*T : TERMISZTOR		
E*H : FŰTŐELEM	RC : VEVŐ		
F*U, FU* (AJELLEMZŐKET AZ EGYSÉGBEN TALÁLHATÓ JEL PANELEN TEKINTHETI MEG)	S*C : VÉGÁLLÁSKAPCSOLÓ		
FG* : CSATLAKOZÓ (KERET FÖLDELÉSE)	S*L : ÚSZÓKAPCSOLÓ		
H* : VEZETÉKKÖTEG	S*NPH : NYOMÁSÉRZÉKELŐ (MAGAS)		
H*P, LED*, V*L : ELLENŐRZŐLÁMPA, FÉNYKIBOCSÁTÓ DIÓDA	S*NPL : NYOMÁSÉRZÉKELŐ (ALACSONY)		
HAP : FÉNYKIBOCSÁTÓ DIÓDA (SZERVIZKIJELZŐ, ZÖLD)	S*PH, HPS* : NYOMÁSKAPCSOLÓ (MAGAS)		
MAGASFESZÜLTÉG : MAGASFESZÜLTÉG	S*PL : NYOMÁSKAPCSOLÓ (ALACSONY)		
IES : INTELLIGENS SZEMÉRZÉKELŐ	S*T : TERMOSZTÁT		
IPM* : INTELLIGENS ÁRAMMODUL	S*W, SW* : ÜZEMMÓDKAPCSOLÓ		
K*R, KCR, KFR, KHuR, K*M	SA*, F1S : TÚLFESZÜLTÉGVÉDŐ		
L : ÉLŐ	SR*, WLU : JELFOGADÓ		
L* : TEKERC	SS* : VÁLASZTÓKAPCSOLÓ		
L*R : FOJTÓTEKERC	SHEET METAL : KAPOCSLÉC RÖGZÍTETT LEMEZ		
M* : LÉPTETŐMOTOR	T*R : TRANSZFORMÁTOR		
M*C : KOMPRESSZOR MOTOR	TC, TRC : JELADÓ		
M*F : VENTILÁTORMOTOR	V*, R*V : VARISZTOR		
M*P : ELVEZETŐSZIVATTYÚ-MOTOR	V*R : DIÓDAHÍD		
M*S : LEGYEZŐMOTOR	WRC : VEZETÉK NÉLKÜLI TÁVIRÁNYÍTÓ		
MR*, MRCW*, MRM*, MRN*	X* : KIVEZETÉS		
N : SEMLEGES	X*M : KAPOCSLÉC (BLOKK)		
n = *, N = *	Y*E : ELEKTRONIKUS SZABÁLYOZÓSZELEP		
PAM : IMPULZUSAMPLITUDÓ-MODULÁCIÓ	Y*R, Y*S : HŐCSERÉLŐ IRÁNYVÁLTÓ SZOLENOID SZELEPE		
PCB* : NYOMTATOTT ÁRAMKÖRI KÁRTYA	Z*C : FERRITGYŰRŰ		
PM* : INTELLIGENS MODUL	ZF, Z*F : ZAJSZŰRŐ		

Próbaüzem és tesztelés

1. Próbaüzem és tesztelés

1-1 Mérje meg a tápfeszültséget, és győződjön meg róla, hogy a megadott tartományon belülre esik.

1-2 A próbaüzemet hűtés vagy fűtés üzemmódban is el lehet végezni.

- Hűtés üzemmódban válassza ki a legalacsonyabb, fűtés üzemmódban pedig a legmagasabb programozható hőmérsékletet.

- 1) A próbaüzem a szobahőmérséklettől függően mindkét üzemmódban le lehet tiltva.
- 2) A próbaüzem befejezése után állítsa a hőmérsékletet normális szintre (hűtés üzemmódban 26°C – 28°C, fűtés üzemmódban 20°C – 24°C).
- 3) A berendezés védelme érdekében a rendszer a kikapcsolás után 3 percig letiltja az újraindítási műveletet.

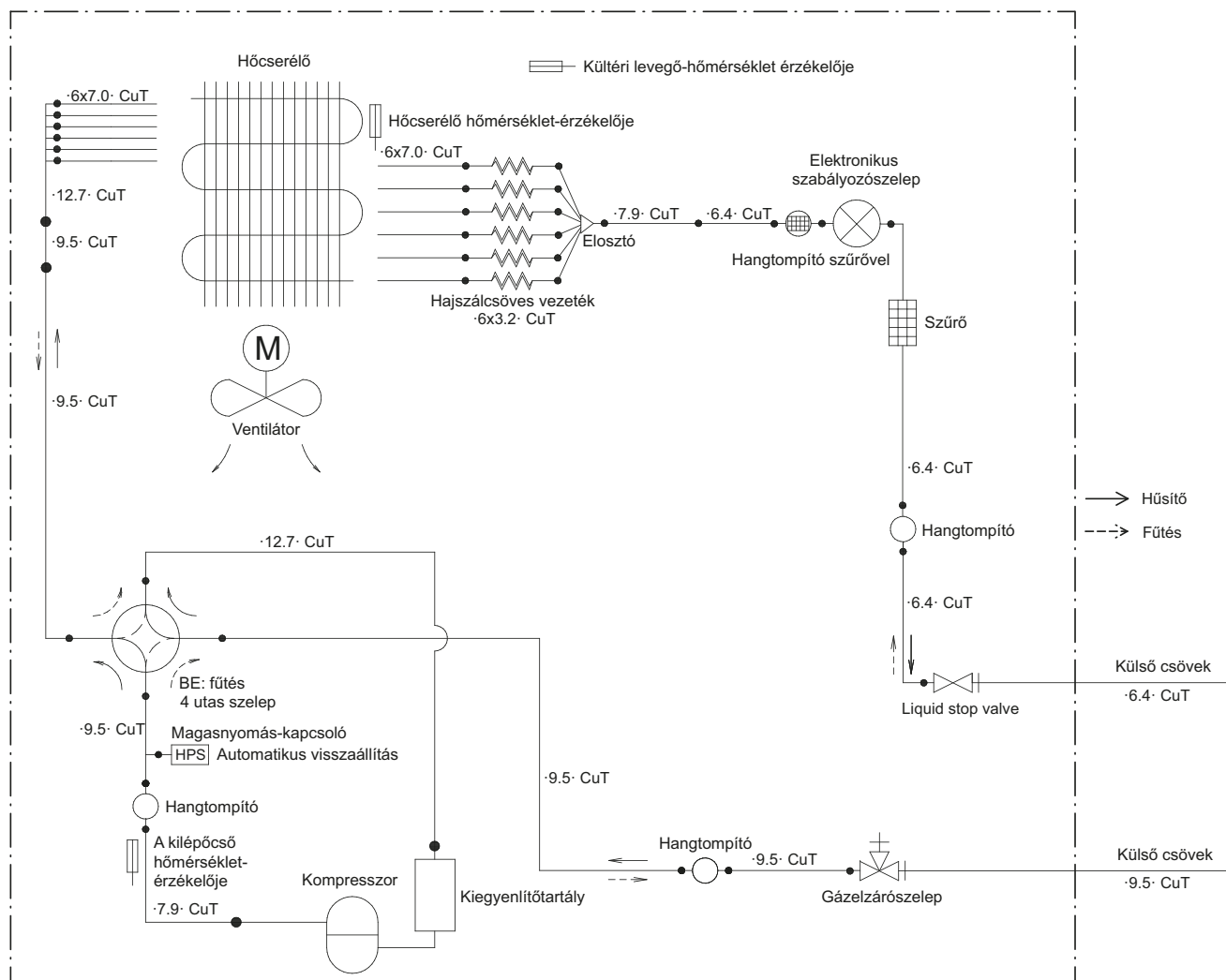
1-3 A tesztüzemet az üzemeltetési kézikönyvnek megfelelően végezze el annak ellenőrzéséhez, hogy az összes funkció és alkatrész, például a terelőlap mozgása, megfelelően működik-e.

- A klímaberendezés készenléti üzemmódban csak kevés áramot fogyaszt. Ha a rendszer a felszerelése után egy ideig nem lesz használatban, zárja el az áramkör-megszakítót, hogy a berendezés ne fogyassza feleslegesen az áramot.
- Ha az áramkör-megszakító kiold a klímaberendezés tápellátásának elzárása érdekében, a rendszer vissza fogja állítani az eredeti üzemmódot, amint az áramkör-megszakító újra megnyílik.

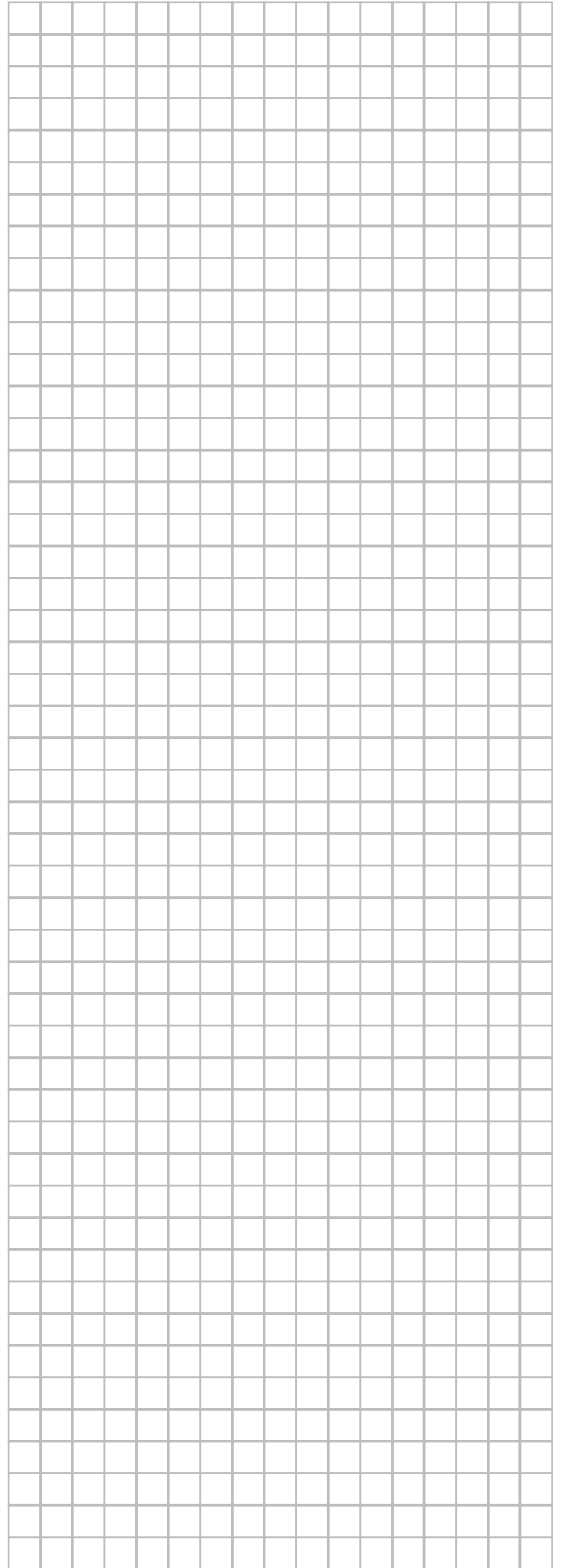
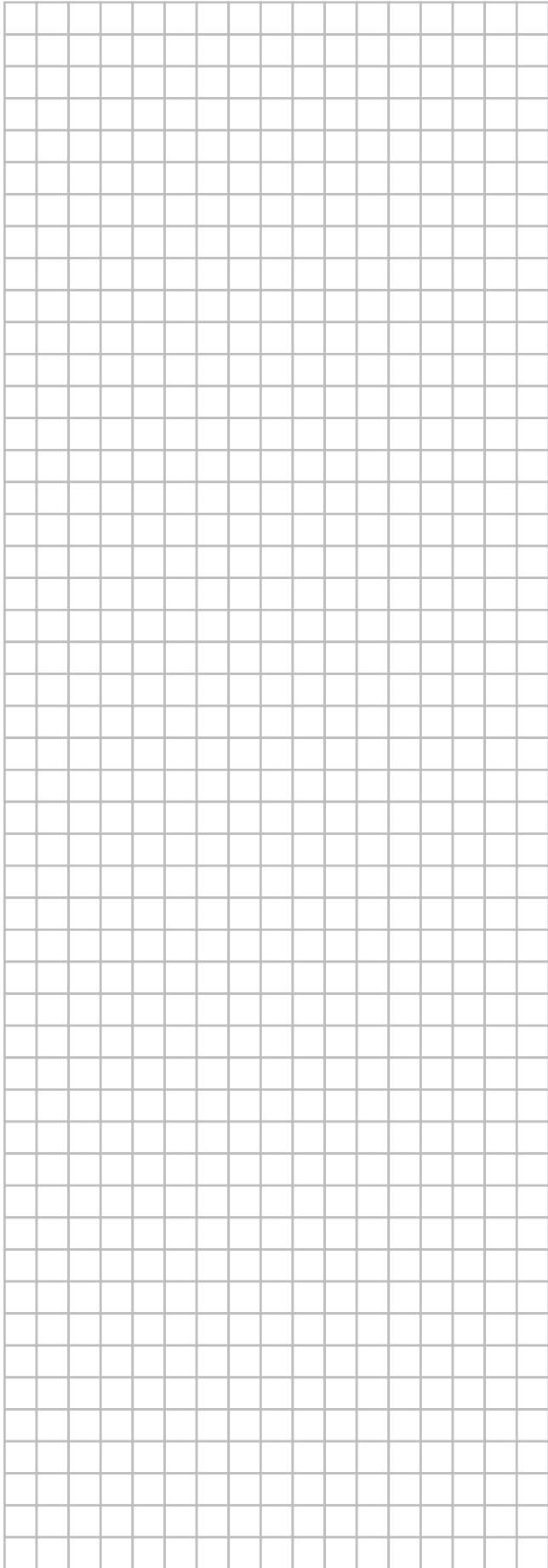
2. Elemek tesztelése

Elemek tesztelése	Tünet	Ellenőrizze a következőket
A kültéri és beltéri egység megfelelően, szilárd alapra van felszerelve.	Leesés, vibráció, zajok	
Nem szivárog a hűtőközeggáz.	Nem megfelelő hűtő/fűtő funkció	
A hűtőközeggáz- és a folyadékcsövek, valamint a belső leeresztőtömlő el vannak látva megfelelő hőszigeteléssel.	Vízszivárgás	
A leeresztővezeték megfelelően van beszerelve.	Vízszivárgás	
A rendszer megfelelően van földelve.	Elektromos zárlat	
Az egységek közötti huzalozáshoz a megadott vezetékek lettek felhasználva.	Működésképtelen állapot vagy égési külsérelmi nyomok	
A beltéri és kültéri egység levegőbemenetében vagy -kimenetében szabadon áramlik a levegő.	Nem megfelelő hűtő/fűtő funkció	
Az elzárószelepek nyitva vannak.	Nem megfelelő hűtő/fűtő funkció	
A beltéri egység megfelelően fogadja a távirányító parancsait.	Működésképtelen	

Csővek rajza



PED-egységkategóriák – Magasnyomás-kapcsolók: IV. kategória; Kompresszor: II. kategória; Egyéb 4§3 cikk. berendezés.



DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2017 Daikin

